



vijesti muzealaca i konzervatora
the news of museum workers
and conservators
1-4 2010

tema broja – muzeji moderne i suvremene umjetnosti
topic of this issue – museums of modern and contemporary arts

Vijesti muzealaca i konzervatora 1-4, 2010.

www.hrmud.hr

Fotografija na ovitku: Instalacija Carstena Hölera *Dvostruki tobogan*,
Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb; foto: Jasenko Rasol

Izdavač / Publisher Hrvatsko muzejsko društvo / Croatian Museum Association

Sjedište redakcije / Address of Editorial board Muzej za umjetnost i obrt, Trg maršala Tita 10, 10000 Zagreb,
tel.: 4882 111, fax: 4828 088, e-mail: hmd@hmd.hr

Za izdavača / For Publisher Dubravka Osrečki Jakelić

Urednica / Editor in chief Lida Roje Depolo

Pomoćnica urednice / Editor's assistant Silvija Brkić

Redakcija / Editorial board Silvija Brkić, Vedrana Gjukić-Bender, Markita Franulić, Željka Jelavić,
Željka Kolveshi, Dubravka Osrečki Jakelić, Lida Roje Depolo

Lektura i korektura / Language editor and proofreading Silvija Brkić

Prijevod sažetaka / Translation into English Ljerka Vajagić

Grafičko oblikovanje i priprema za tisak / Design and Pre-press Studio Rašić

Tisak / Printed by Kerschhoffset, Zagreb

Naklada / Edition 550 primjeraka / copies

ISSN 1331-2448

Tiskanje dovršeno / Printing completed: svibanj / may 2011.

Tisak časopisa financijski podržali / Printing supported by

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske i Gradski ured za obrazovanje, kulturu i šport, Grad Zagreb /
The Ministry of Culture of Republic of Croatia & The City Office for Cultural Affairs, Zagreb

Prvi broj Vijesti muzealaca i konzervatora Hrvatske izašao je u Zagrebu travnja 1952. godine / First issue april 1952

Autori u ovom broju

Contributors to this Issue

- Zdenka Badovinac**
ravnateljica, Moderna galerija Ljubljana
- Zlatko Bielen**
konzervator-restaurator savjetnik, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb
- Dora Bošković**
muzejska savjetnica, Hrvatski povijesni muzej, Zagreb
- Renata Brezinščak**
muzejska pedagoginja savjetnica, Hrvatski prirodoslovni muzej, Zagreb
- Silvija Brkić**
muzejska knjižničarka, kustosica, Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb
- Iva Čukman**
viša restauratorica, Muzej za umjetnost i obrt
- Damir Doračić**
restaurator, Arheološki muzej, Zagreb
- Damodar Frlan**
ravnatelj, Etnografski muzej, Zagreb
- dr. sc. Dunja Glogović**
znanstvena savjetnica u mirovini
- Nikolina Hrust**
dokumentaristica, Umjetnički paviljon u Zagrebu
- Nataša Ivančević**
viša kustosica, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb
- Draženka Jalšić Ernečić**
ravnateljica, Muzej grada Koprivnice
- mr. sc. Željka Jelavić**
viša kustosica, muzejska pedagoginja, Etnografski muzej Zagreb
- dr. sc. Libuše Jirsak**
kustosica, Moderna galerija, Zagreb
- dr. sc. Jadran Kale**
kustos, Muzej grada Šibenika
- Vlastimir Kusik**
ravnatelj, Galerija likovnih umjetnosti, Osijek
- Mladen Lučić**
muzejski savjetnik, Muzej suvremene umjetnosti Istre (MSUI/MAC), Pula
- Ksenija Orelj**
kustosica, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka
- Dunja Majnarić Radošević**
muzejska savjetnica
- Denis Nepokoj**
viša muzejska pedagoginja, Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja, Rijeka
- Antun Maračić**
ravnatelj, Umjetnička galerija Dubrovnik
- Božo Majstorović**
ravnatelj, Galerija umjetnina, Split
- Ana Mlinar**
etnologinja-konzervatorica, viša stručna savjetnica, Ministarstvo kulture RH, Uprava za zaštitu kulturne baštine, Konzervatorski odjel u Zagrebu
- mr. sc. Jasminka Najcer Sabljak**
viša kustosica, Galerija likovnih umjetnosti, Osijek
- mr. sc. Dubravka Osrečki Jakelić**
muzejska savjetnica, Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb
- mr. sc. Snježana Pintarić**
ravnateljica, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb
- Mirta Pavić**
viša konzervatorica-restauratorica, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb
- Ika Prpa-Stojanac**
viša preparatorica, Arheološki muzej, Split
- Valentina Radoš**
kustosica, Galerija likovnih umjetnosti, Osijek
- Biserka Rauter Plančić**
ravnateljica, Moderna galerija, Zagreb
- Lida Roje Depolo**
muzejska savjetnica, Gliptoteka HAZU, Zagreb
- Duška Sekulić Ćiković**
viša restauratorica, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka
- Fernando Soprano**
voditelj veza s javnošću, Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb
- Pavica Vilać**
ravnateljica, Dubrovački muzeji, Dubrovnik
- Flora Turner-Vučetić**
savjetnica za kulturu, znanost i školstvo, Veleposlanstvo RH u Londonu
- Daniel Zec**
kustos, Galerija likovnih umjetnosti, Osijek
- dr. sc. Jerica Zihlerl**
ravnateljica, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka

sadržaj contents

Tema broja – muzeji moderne i suvremene umjetnosti

Topic of this issue – Museums of Modern and Contemporary Arts

Lida Roje Depolo Riječ urednice	8
Snježana Pintarić Otvorenje nove zgrade Muzeja suvremene umjetnosti	14
Nataša Ivančević 370 događaja u 365 dana Prva godina djelovanja Muzej suvremene umjetnosti u novoj zgradi	21
Zlatko Bielen, Mirta Pavić Chen Zhen vs. Julije Knifer Rekonstrukcija instalacije sa svijećama i uklanjanje preslika s monokroma	28
Jerica Zihelr Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka	34
Ksenija Orelj Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka – revisited 270 m² : 8050 umjetnina	38
Duška Sekulić Ćiković Zašto trebamo novi model akvizicije suvremene umjetnosti? Studija slučaja: Plaćam struju Nemanje Cvijanovića	42
Biserka Rauter Plančić, Libuše Jirsak Prošlost i sadašnjost Moderne galerije	48
Antun Maračić: Mojih 10 u 65 godina Umjetničke galerije Dubrovnik	56

Božo Majstorović Galerija umjetnina – suvremenost kao imperativ	64
Vlastimir Kusik, Valentina Radoš, Daniel Zec, Jasminka Najcer Sabljak Suvremena umjetnost u osječkoj Galeriji likovnih umjetnosti	70
Mladen Lučić Muzej suvremene umjetnosti Istre /Museo d'arte contemporanea dell'Istria	78
Flora Turner – Vučetić Deset godina galerije Tate Modern u Londonu i planovi za budućnost	84
Zdenka Badovinac Autentični interes muzeja	90

Zaštita baštine

Protection of the Heritage

Ika Prpa-Stojanac Lasersko čišćenje konzole s grbom obitelji Ciprianis	102
Ana Mlinar Obnova i stanje tradicijskoga graditeljstva iz perspektive konzervatorske prakse	104
Iva Čukman Istraživanja o uzrocima degradacije svilenog vlakna	110

Iz Programa Hrvatskog muzejskog društva

From the Programme of the Croatian Museum Association

Silvija Brkić Nagrade HMD za 2009. godinu	120
Fernando Soprano Noć muzeja 2010.	128
Željka Jelavić 15. muzejska edukativna nagradna igra <i>Kotač</i>	132
Damir Doračić Drugi susret Sekcije restauratora i preparatora Hrvatskog muzejskog društva	134
Željka Jelavić VI. skup muzejskih pedagoga Hrvatske s međunarodnim sudjelovanjem	136
Nikolina Hrust 15. seminar arhivi, knjižnice, muzeji – mogućnosti suradnje u okruženju globalne informacijske infrastrukture	138

Renata Brezinščak Hrvatska prirodoslovna fotografija u Pečuhu – kulturnoj prijestolnici Europe 2010.	158
Jadran Kale Zašto ću ostati kustos?	161
Denis Nepokoj Edukativni projekt <i>Volim grad – poznam grad</i> u Pomorskom i povijesnom muzeju Hrvatskog primorja Rijeka	164
Nikolina Hrust MUVI 03 : muzeji – video – film, 2010	166
Danica Draganić Newseum – Muzej medija u Washingtonu	169
Danica Draganić Velike donacije u Nacionalnoj umjetničkoj galeriji u Washingtonu	173
Željka Jelavić Godišnji NEMO sastanak 2010. godine u Kopenhagenu	177
Željka Jelavić Konferencija „MumAE – Museums meet Adult Educators”	178

Izložbe i druga događanja

Exhibitions and other Events

Antun Maračić Alberto Giacometti – kipar duše 20. stoljeća	144
Dunja Glogović Izložba <i>Antički grci na tlu Hrvatske u Zagrebu</i>	149
Fernando Soprano Snovi robota, Kunsthhaus, Graz, Austrija	152
Renata Brezinščak Od zbirke do muzeja iz povijesti Mineraloško- petrografskog odjela HPM-a	155

In memoriam

Leonida Kovač Marija Gattin	182
Damodar Frlan Aleksandra Lazarević	185
Dunja Majnarić Radošević Ljerka Sokol	188
Draženka Jalšić Ernečić Sonja Kolar r. Sušanj	190
Pavica Vilać Zdenko Žeravica	193